



# NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



## CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**  
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên  
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ Tình Nguyên**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**  
Ông Nguyễn Văn Ước  
**Điện Thoại:** (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**  
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
**Điện Thoại:** (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**  
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**  
Anh Tommy Tú Nguyễn  
**Điện Thoại:** (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
  - \* **Ban Phụng Vụ**  
-Trưởng Ban:  
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191  
-Ca Đoàn Cecilia:  
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
  - \* **Các Ban Thừa Hành Khác:**  
*(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)*
- **Các Hội Đoàn:**
  - \* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
  - \* **Các Hội Đoàn Khác:**  
*(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)*

- Thứ Bảy:**  
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và  
Kinh Cầu Đức Bà  
*Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**  
-7 giờ 30 sáng  
-9 giờ sáng  
-11 giờ sáng

## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

### A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**  
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi  
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vui  
& Châu Thánh Thể  
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**  
-8 giờ sáng: Thánh Lễ  
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:  
Châu Thánh Thể trong thinh lặng  
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/  
Kinh Thần Vui - Phép lành kết thúc/  
Đàng Thánh Giá  
-7 giờ tối: Thánh Lễ

### B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*  
**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng  
**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng  
1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi  
tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**  
**Thứ Bảy:** 6 giờ 30 - 7 giờ tối  
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến  
văn phòng Giáo Xứ*
- 3- Bí Tích Hôn Phối và  
Hôn Nhân Khác Đạo**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

**BÀI SUY NIỆM**

**LỄ KÍNH MÌNH MÁU THÁNH CHÚA. B**

**Mc. 14: 12-16. 22-26**

**THẦN LƯƠNG**

Chính Ta là bánh trường sinh,  
 Ai ăn sẽ sống, thiên linh rạng ngợi.  
 Bánh từ trời xuống trong đời,  
 Thịt ban sự sống, cho người trần gian.  
 Nhóm người Do-thái lạm bàn,  
 Làm sao thịt máu, trao ban cho đời?  
 Còn Ta bảo thật các người,  
 Nếu không ăn Thịt, Ngồi Lời Ta đây,  
 Và không uống Máu Thánh này,  
 Sẽ không được sống, cùng Thầy mãi lâu.  
 Ai ăn Thịt Máu nhiệm màu,  
 Muôn đời sự sống, thỉnh cầu phúc ân.  
 Thịt Ta là thật của ăn,  
 Máu Ta nguồn sống, thể nhân gọi mời,  
 Thân Ta lương thực bởi trời,  
 Dưỡng nuôi người thế, sống đời thánh nhân.  
 Man-na ban xuống gian trần,  
 Ăn rồi phải chết, xác thân bụi tàn.  
 Thần lương Thánh Thể Cha ban,  
 Chan hòa sức sống, tràn lan phúc lành.

Mình Máu Thánh Chúa là món quà quý báu nhất Chúa đã ban cho Giáo Hội. Chúa Giêsu đã dùng bánh và rượu vừa là của ăn nuôi dưỡng và vừa có thể ở lại với chúng ta qua Bí Tích Thánh Thể. Tình yêu bao la phát sinh từ trái tim yêu thương cao vời.

Bí Tích Thánh Thể là một nhiệm tích tuyệt hảo. Chúa hiện diện với con cái của Ngài. Chúa hiện diện qua Bí Tích để chúng ta tôn thờ, để làm của ăn đường và là nguồn ủi an cho những ai muốn chạy đến bên Ngài. Chúa Giêsu hiện diện thật trong Bí Tích Thánh Thể. Sau mỗi lần linh mục chủ tế đọc lời truyền phép trên bánh và rượu, linh mục tuyên xưng rằng: Đây là màu nhiệm đức tin. Mắt phàm không nhìn thấy, giác quan không cảm, chúng ta chỉ lấy đức tin bù lại.

Hàng năm nhiều Giáo Xứ hay có cuộc rước Thánh Thể. Năm đó, có một cậu bé khoảng 10 tuổi, đi theo cuộc rước. Linh mục thường dừng lại ở một

vài nơi người ta đã chuẩn bị bàn thờ. Cậu bé hỏi mẹ rằng: tại sao Chúa Giêsu không ghé vào nhà mình. Mẹ của cậu nói: con hãy hỏi cha. Cha đồng ý năm tới sẽ rước Chúa Giêsu sẽ ghé thăm nhà cậu. Cậu rất hãnh diện và nói rằng tôi sẽ đi theo và làm việc với Chúa. Ít năm sau, cậu đã trở thành linh mục của Chúa. Cậu hiểu rõ sự hiện diện thật của Chúa Giêsu trong Bí Tích thánh Thể.

Chúa đã biến đổi tấm bánh nhỏ mọn thành Mình Thánh Chúa. Bên nhà tạm, có đèn chầu đốt suốt ngày đêm. Đây là dấu chỉ sự hiện của Chúa. Nơi đó Chúa mòn mỏi chờ đợi chúng ta đến với Chúa để tâm sự và tìm nguồn ủi an. Bí Tích Thánh Thể chính là trung tâm điểm của đời sống Giáo Hội. Chúa hiện diện trong Thánh Thể cũng giống như Ngài hiện diện với các Tông đồ trong bữa tiệc ly xưa.

Trong thế kỷ 20 vẫn còn có những sự kiện lạ về Bí Tích Thánh Thể. Như cha Piô Năm Dấu và chị Têrêxa Neuman suốt mấy chục năm không ăn uống chi, mà chỉ sống nhờ rước Mình Thánh Chúa mỗi ngày. Đó là những dấu lạ xảy ra hiển nhiên. Khoa học cũng không giải thích được.

Chúng ta vui mừng được đón nhận chính Chúa vào tâm hồn. Chúng ta không xứng đáng được Chúa tới thăm như chúng ta thường đọc trước khi rước lễ: Lạy Chúa, con chẳng đáng Chúa ngự vào nhà con, nhưng xin Chúa phán một lời thì linh hồn con sẽ lành mạnh. Mỗi khi chúng ta rước Chúa là chúng ta được dưỡng nuôi bằng chính bánh trường sinh.

*LM Giuse Trần Việt Hùng.*

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG SÁU**

Ý nguyện Chung: Cầu cho các mạng hoạt động xã hội làm việc với nhau tiến đến sự đón nhận tất cả, tôn trọng tha nhân theo sự khác biệt chính đáng của họ.

**TIN TRONG TUẦN**

**THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU** - Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giê-su. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là *Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 8 tháng Sáu* (sau Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa Giêsu). Ngoài ra sau lễ



chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kinh Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa rằng *những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong chín ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thông hối trong giờ lâm chung*. Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.

**Lưu ý về lịch phụng vụ trong Giáo Xứ**

**Thánh Lễ thứ ba của Chúa Nhật này, Lễ Minh Máu Chúa Kitô** sẽ **bắt đầu lúc 10 giờ 30 sáng**, thay vì 11 giờ, sớm hơn thường lệ nửa giờ. Cuối lễ cả Giáo Xứ sẽ đặc biệt suy tôn Mầu Nhiệm Thánh Thể Giáo Xứ qua việc **Rước Kiệu Minh Thánh Chúa** cách long trọng.

– **Rửa Tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật tới, Chúa Nhật thứ hai của tháng Sáu, ngày 10 tháng 6, sẽ trong thánh lễ 9 giờ**, chứ không phải trong thánh lễ 11 giờ là lễ Tạ Ơn Kết Thúc Năm Học GL-VN. Cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 8:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ

**LỄ TRỌNG RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU VÀ LỄ TRÁI TIM VÔ NHIỆM ĐỨC TRINH NỮ MARIA**

– **Thứ Sáu tuần này, ngày 8 tháng Sáu, là Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu**. Hôm đó giáo xứ có **hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ**. Đền tạ Trái Tim Chúa, Giáo Xứ có **Chầu Minh Thánh Chúa từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa**. Rồi từ 6 giờ chiều đến 7 giờ tối cũng sẽ có Giờ Chầu Minh Thánh, kinh chiều, lần chuỗi Mân Côi và Phép Lành kết thúc; 7 giờ là thánh lễ.

– **Thứ Bảy tuần này, ngày 9 tháng 6, là Lễ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Trinh Nữ Maria**, Giáo Xứ có **lễ sáng 8 giờ**, sau đó có nguyện kinh Mân Côi và kinh cầu Đức Bà để tôn kính Trái Tim Mẹ.

**CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM XƯNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU –**

Thứ Bảy tuần trước, ngày 26 tháng Sáu, từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều là ngày **tĩnh tâm và lãnh nhận bí tích Giải Tội lần đầu** cho những em học sinh giáo lý hội đủ điều kiện. Sau khi được chuẩn bị tâm hồn, các em được **rước Minh Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên** trong thánh lễ vọng **Minh Máu Thánh Chúa** lúc **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 2 tháng Sáu**. Các em cũng **tham dự thánh lễ vào 11 giờ Chúa Nhật** ngày 3 tháng Sáu để **rước Chúa lần thứ hai và để kiệu Minh Thánh Chúa**.

Năm nay Giáo Xứ chúng ta có 42 em học sinh được Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu theo danh sách dưới đây:

**Học Sinh Lớp 2A GL:** *Matthew Trần Anthony, Maria Châu Ngọc Ashlyn, Joseph Nguyễn T.N. Colin, Jack Đỗ Trí Jaden, John-Paul Hoàng Kardin, Maria Trần Kim Kayla, Andrew Nguyễn An Khang, Joseph Trương Kody, Maria Hồ Mykenzie, Joseph Nguyễn Thuận Richard, Anna Trịnh Sophia, Anton Nguyễn Tín Tom, Anthony Phan Tommy, Cecilia Trần Thùy Trâm-Anh.*

**Học Sinh Lớp 2B GL:** *Buffenbarger Lê Alex, Delia Đỗ Kim-Lan Elisa, Nguyễn Ethan, Theresa Từ Thanh Thanh Heather, Joseph Son Henry, Maria Nguyễn Dung Hillary, Maria Vũ Mai Julia*

*Peter Trần Vũ Justin, André Đỗ Minh Khôi, Maria Nguyễn Kimberly, Joseph Đình Khôi Kingston, Maria Nguyễn Tammy, Timothy Nguyễn Đắc Trí, Joseph Nguyễn Anh Tuấn*

*Phoubandith Ty, Padre Pio Cao Hoàng Việt, Dominic Vũ Quý, Maria Nguyễn Ngọc Bảo-Trâm, Maria Nguyễn Thái Ngọc.*

**Học Sinh Lớp 1A và 1B GL** (nhưng là học sinh lớp 2 trường Công Giáo): *Catherine Phạm Nguyễn Emma, Maria Vũ Hiền Jenny, Anna Lê Veronica.*

**Học Sinh Lớp 3A và 3B GL:** *Maria Nguyễn Thúy Annie, Francis Nguyễn Thái Bình, Carzon James Harold, Francis Nguyễn Thế Phong Ronie, Paul Nguyễn Quyên Vinh*

**Học Sinh Lớp 4 GL:** *Maria Phan Kim Duyên*

Xin Giáo Xứ cầu nguyện cho các em luôn giữ tâm hồn trong sạch để trung thành kết hiệp với Chúa Giêsu cho đến khi được Ngài đón vào hạnh phúc thiên đàng.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ**  
**KẾT QUẢ CỦA VIỆC KIỂM TRA ĐÁNH GIÁ KIẾN THỨC ĐỨC TIN**

– Hàng năm Văn Phòng Giáo Lý của Tổng Giáo Phận tổ chức kiểm tra đánh giá kiến thức đức Tin của các em học sinh giáo lý trong Tổng Giáo Phận từ lớp 3 đến lớp 8 Giáo Lý. Cha Chánh Xứ cảm ơn các thầy cô giáo lý và các em học sinh giáo lý vì kết quả năm học này (2017-18) của chúng ta khá tốt. Chúng ta được xếp hạng A+. Số điểm của tất cả các lớp GL của chúng ta đều cao hơn mức trung bình của tất cả các giáo xứ trong Tổng Giáo Phận, và đa số các lớp của chúng ta cao hơn khoảng từ 10% đến 20%.

**GHI DANH CHO NIÊN HỌC 2018-2019**

(1) Bắt đầu từ Chúa Nhật 29 tháng 4, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi **đơn ghi danh cho niên học tới (2018-2019)** cho **các phụ huynh cũ, có con em đang học trong niên học 2017-2018**. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, không học niên khóa hiện tại. *Xin phụ huynh điền*

đơn cần thận và đầy đủ. Điền xong, xin đừng giao cho các em đưa lại, cũng không giao cho các thầy cô, mà phải giao trực tiếp cho Đại Diện Ban Điều Hành (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. Phụ huynh cũng có thể đến nhà xin giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ. Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí trước ngày bế giảng niên học hiện tại (Chúa Nhật ngày 10 tháng 6).

(2) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2018-2019.

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

**1. Làm Việc Thiên Nguyên Dành cho Các Em Thêm Sức:**

Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Mục Vụ Giới Trẻ của Giáo Xứ đã và đang tổ chức các hoạt động gây quỹ để các em tham gia. Nếu cần thêm giờ làm thiện nguyện, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức và sẽ thông báo sau.

**2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Thêm Sức:**

Chúa Nhật ngày 3 tháng Sáu, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý thêm sức của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

**3. Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sức:** Các em sẽ tĩnh tâm suốt thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

**4. Thánh Lễ Thêm Sức:** Các em học sinh Giáo Lý lớp 8 sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích Thêm Sức

trong Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018. Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

CHƯƠNG TRÌNH BẾ GIẢNG NIÊN HỌC GIÁO LÝ VIỆT NGŨ VÀO CHÚA NHẬT 10 THÁNG 6 NĂM 2018

(1) Thánh Lễ Tạ Ôn Kết Thúc Niên Học GL-VN lúc 11 giờ trong nhà thờ

(2) Lễ Phát Thưởng trong hội trường nhà thờ. Lễ Phát Thưởng sẽ cử hành ngay sau Lễ Tạ Ôn 11 giờ và kết thúc vào khoảng 1 giờ 30. Trước khi bắt đầu Giáo Xứ sẽ cho các em học sinh và phụ huynh ăn trưa nhẹ. Hôm đó Giáo Xứ sẽ phát thưởng cho các em học sinh xuất sắc của mỗi lớp. Tường trình kết quả của cả năm học (final grade report) sẽ được gửi bưu điện về cho phụ huynh của mỗi em học sinh. Lễ Phát Thưởng không quá một tiếng đồng hồ là cơ hội rất tốt để khích lệ các em học hỏi và ý thức hơn về tầm quan trọng của kiến thức giáo lý và việt ngữ. Cha Chánh Xứ và các thầy cô GL-VN hy vọng các phụ huynh đem con em đến dự đông đủ.

**TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?**

Tổng Giáo Phận Washington có hoạt động sau trong mùa Hè này giúp tìm hiểu on gọi linh mục. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

Quo Vadis Camp – The Office of Priest Vocations annual Quo Vadis Camp for high school aged young men will be held at Mount St. Mary's Seminary July 15-18, 2018. For four days, high school aged young men (including both graduating seniors and rising freshman with your pastor's endorsement) who are mature and desire to grow in holiness will have an opportunity for Mass, prayer, and Eucharistic adoration, as well time for fraternity, sports, and reflection. Bus transportation is available. More information is available and online registration is open at [www.DCpriest.org](http://www.DCpriest.org)! Please contact the Office of Priest Vocations ([vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) or 202 636 9020) with any questions.

**TÌM HIỂU ON GỌI TU TRÌ CHO CÁC NỮ SINH TRUNG HỌC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A RELIGIOUS SISTER?**

Fiat Camp – Camp for High School Women, rising 9<sup>th</sup> through 12<sup>th</sup> Grades. When: **July 27-29, 2018**. Where: Mount St. Mary's University, Emmitsburg, MD. Fiat in Latin for "Let it be done." This was Mary's response to the angel Gabriel when she was asked to become the mother of Jesus. Mary was called to live courageously. She was called to give her whole life and because of her response, she changed the world. This July, young women from across the Archdioceses of Washington and Baltimore are invited to Fiat Camp. At Fiat Camp, they will be challenged to

*become fully who they were created to be by embracing the unique gifts given to them by God and to discover the great dignity of their vocation as a woman. The camp includes prayer, talks, and discussions with religious sisters, games and sports. Fee is \$150 (sibling discounts & scholarships available). Details and registration at [www.quovadisfiat.org](http://www.quovadisfiat.org).*

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ** – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

*MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.*

**THÁNH LỄ VÀ CHỨNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN** - Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 17 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Giáo Xứ chúng ta có những đôi vợ chồng muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY. Giáo Xứ cầu nguyện xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Thánh Gia Thất ban nhiều hồng phúc xuống trên các đôi vợ chồng trong GX mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35... năm nay, để họ trung thành và tăng triển không ngừng trong ơn gọi hôn nhân Công Giáo.

**TRẠI HÈ NIỀM VUI THỨ 17 CỦA ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ ANRÊ DŨNG LẠC** - Nhằm tạo điều kiện cho các em trong đoàn có cơ hội vui chơi thân thiết với nhau hơn, cũng như vui hưởng thiên nhiên, Đoàn TNTT Anrê Dũng Lạc của Giáo Xứ sẽ tổ chức trại hè cho các em ở: *Patapsco Valley State Park, Marriottsville, MD*, từ 3 giờ chiều thứ Sáu ngày 29

tháng 6 đến 4:30 chiều Chúa Nhật ngày 1 tháng 7 năm 2018 (lúc đi các em cần có mặt ở nhà thờ lúc 3 giờ chiều thứ Sáu). Lệ phí: \$25 mỗi em, gia đình nào có 2 em trở lên thì \$20 mỗi em. Xin nộp đơn ghi danh trước CN 13 tháng 6 năm 2018. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Trường Việt số 301 906 6344 hoặc Trường Ann ở số 301 346 9982.

**Cử Hành Bí Tích Hôn Phối** Anh Giuse Phan Đình Trường và chị Têrêsa-Maria Nguyễn Kim Vy (Kathleen), hai giáo dân trong Giáo Xứ, sẽ cử hành Bí Tích Hôn Phối trong thánh lễ lúc 2 chiều thứ Bảy ngày 9 tháng 6 năm 2018. Anh chị em cầu nguyện cho đôi bạn này luôn trung thành và tăng triển trong ơn gọi của bí tích hôn nhân.

**CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**  
**Xin Học Bổng của Tiểu Bang để Học Trường Công Giáo** – Xin nhắc phụ huynh muốn con em học trường Công Giáo là **thứ Hai ngày 21 tháng Năm** là hạn chót để nộp đơn xin học bổng của Tiểu Bang (State BOOST Scholarship) để học trường Công Giáo. Muốn biết thêm về học bổng và trường Công Giáo Quốc Tế thánh Phanxicô ở Silver Spring (St. Francis International School – 1500 St. Camillus Drive, Silver Spring, MD 20903), xin liên lạc với ông Tobias A. Harkleroad, M.Ed., Principal Teacher & Chief Administrator ở số 301-434-2344. Cũng lưu ý các học bổng có thể cung cấp cho gia đình lên đến \$4,400 mỗi năm.

**Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình** – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

**Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN**

**Lễ Vọng Chủ Nhật X – Minh Máu Chúa Kitô- Năm B Thứ Bảy 06/2/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.**

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Giáp
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Nội
- ✠ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Phaolô Đỗ Đình Châm
- ✠ LH Maria Trần Thị Hàn
- ✠ LH Maria Phạm Thị Cón
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Quế
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi

- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của g/đ Kim Phúc
- ✚ Gia đình Điều - Loan dâng lời tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và cầu xin được ơn như ý nguyện

**Chủ Nhật X - 06/03/2018 Lễ Minh Máu Chúa Kitô- Năm B  
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ**

**Lễ 7:30am**

- ✚ LH Maria Phạm Thị Khuy, mới qua đời
- ✚ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✚ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✚ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Maria Đoàn Thị Hàng
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Maria Đinh Thị Cúc
- ✚ LH Maria Đinh Thị Thơm
- ✚ LH Maria Ngọc Nga
- ✚ LH Anrê và LH Anna
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung, Maria Bùi Thị Sầu và Maria Phạm Thị Vui, Giuse Phạm Văn Hòn và Maria Bùi Thị Gái
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi và LH Thai nhi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của G/Đ Đức Thịnh
- ✚ Tạ ơn mừng bổn mạng các Thừa Tác Viên Thánh Thể và Đoàn TNTT của GXMVN

**Lễ 9:00am**

- ✚ LH Anna Phạm Thị Thông, mới qua đời
- ✚ LH Phêrô Hoàng Bình, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Quyền
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Đăng
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Diện
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Minh
- ✚ LH Giuse Trương Xuân Huyền
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✚ LH Giuse Cao An Phi
- ✚ LH Maria Đoàn Thị Hàng
- ✚ LH Giuse và Têrêsa
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các linh hồn mồ côi trong luyện ngục

- ✚ Cầu xin cho Châu Nguyễn Hoài An được ơn chữa lành theo ước nguyện
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho G/Đ Nguyễn Ngọc Bích
- ✚ Gia đình Thân Thị Mẫn dâng lời tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- ✚ Tạ ơn mừng bổn mạng các Thừa Tác Viên Thánh Thể và Đoàn TNTT của GXMVN

**Lễ 11:00am**

- ✚ LH Đaminh Phạm Hàn, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Phạm Thị Huệ, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Trần Thị Huân
- ✚ LH Têrêxa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Giuse Nguyễn Quang Ánh
- ✚ LH Maria Đoàn Thị Hàng
- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✚ LH Sandra Nguyễn
- ✚ LH Yolanda Nguyễn
- ✚ LH Nguyễn Thị Nhâm
- ✚ LH Lê Thị Thọ
- ✚ LH Nguyễn Thị Mai và LH các thai nhi
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Ngọc
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đấng LH, LH mồ côi và LH thai nhi
- ✚ Gia đình Nga Đào dâng lời tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- ✚ G/Đ Loan-Điều dâng lời Tạ ơn Chúa và cầu xin ơn được như ý nguyện
- ✚ Tạ ơn mừng bổn mạng các Thừa Tác Viên Thánh Thể và Đoàn TNTT của GXMVN
- ✚ Tạ ơn mừng kỷ niệm 20 năm hôn phối A/C Thủy Tiên-Đặng Hiền

**Thứ Hai 06/4/2018 – Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do Dân Chủ cho Việt Nam**

**Lễ 7:00pm**

- ✚ LH Đức Giám Mục Alexandre Paul Marie Chabanon Đấng lập hội Dòng Con Đức Mẹ Vô Nhiễm, lễ giỗ
- ✚ LH Terexa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Giuse Phạm Lữ
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các Đấng LH trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho Cha Phaolô Nguyễn Thanh Bình sớm được ơn khỏi bệnh



**Thứ Ba 06/05/2018 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục**

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Gioanbaotixita Vũ Mưu
- ✠ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✠ LH Trexa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH Thai nhi

**Thứ Tư 06/06/2018 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX**

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Maria Phạm Thị Khuy, mới qua đời
- ✠ LH Terexa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh

**Thứ Năm 06/07/2018 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Lê Thanh Nhật
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH trexa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho LH các tu sĩ đã qua đời

**Thứ Sáu 06/08/2018 Lễ Thánh tâm Chúa Giêsu –Lễ Trọng Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.**

**Lễ 8:00am**

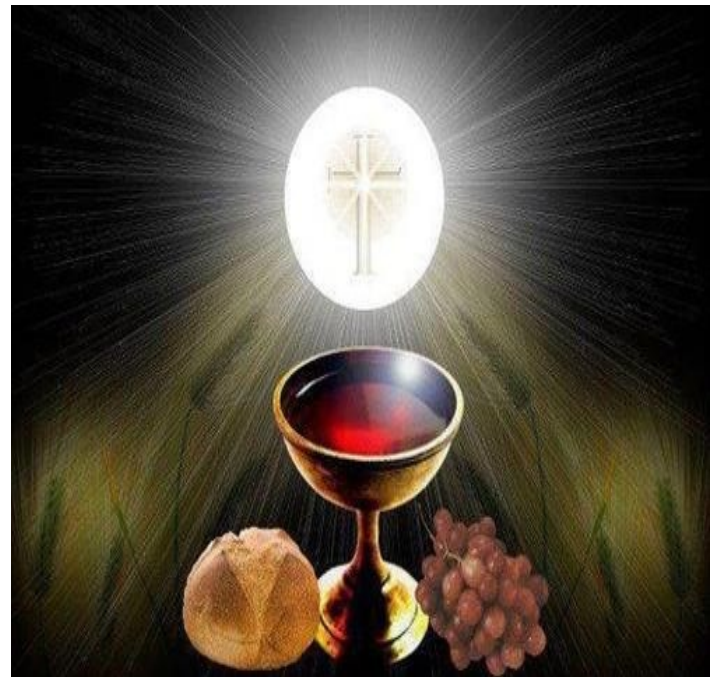
- ✠ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ Cầu cho các đảng LH và LH mồ côi

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Maria Phạm Thị Khuy, mới qua đời
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Têrêxa Đoàn Thị Đào
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH  
05/28/2018**

<b>Quý Điều Hành:</b>	<b>\$ 8,647.00</b>
<b>1. Thu Hàng Tuần</b>	<b>\$ 6,725.00</b>
Tiền Giỏ	\$2,183.00
Bao Thư	\$3,007.00
Chi Phiếu	\$1,535.00
<b>2. Các khoản Thu Khác</b>	<b>\$1,922.00</b>
Rau đậu hủ	\$
Cô Xuân bán rau	\$80.00
Lentenyouth Retreat 2018	\$ 1,075.00
Đám Cưới Any và Dennon	\$200.00
Chén gạo tình thương đợt 2	\$567.00
<b>Chi Trong Tuần:</b>	<b>\$1,751.94</b>





**RE/MAX** Excellence Realty  
**Địa ốc - Full-Time Realtor**  
**Trên 24 năm kinh nghiệm**  
**Tận tâm - Uy tín**  
**SaraMinhthu Nguyễn**  
 Sara.Nguyen7@gmail.com  
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

**MD Tax Solutions, CPA**

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868  
**Melinda (Thảo) Dương, CPA** 301-767-6232  
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com  
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.  
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.  
**Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.**

**Golden Gate Realty, Inc.**  
 Real Estate Services - Residential & Commercial  
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

**Kathy Mai-Thảo Phạm**  
 Realtor, Licensed in MD  
 301-622-5944 Office \*\*\* 240-463-5802 Direct  
 301-622-1626 Fax  
**phamkathy@yahoo.com**



**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC**  
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại  
**Có thể Save trên 30%**  
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**  
**Erie Insurance**  
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508  
 Email: mina@theinsurancestore.us  
 Website: www.theinsurancestore.us

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD**  
 4 Professional Drive, Suite 133  
 Gaithersburg, MD 20879 \*ĐT: 301-569-6176  
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7  
**Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm**

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI**  
**Erie Insurance**  
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn  
**Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý**  
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu  
**Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA**  
 Email: chuong@hpcpis.com  
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

**MAXIM PHARMACY**  
**Được Sĩ: Vương Ngọc Long**  
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901  
 Tel: (301) 439-6878  
 Bán theo toa bác sĩ  
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm  
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

**EXPRESS PHARMACY**  
 Your Neighborhood's Pharmacy  
 Website: [www.expresspharmacymd.com](http://www.expresspharmacymd.com)  
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229  
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991  
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220  
 16220 Frederick Rd Gaithersburg, MD 20877 (301) 605-7993  
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233  
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185  
**Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín**  
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

**NASIA**  
**Nail & Beauty Supply, Inc.**  
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

**Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam**  
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783  
**Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887**  
**Fax: (301) 439-9419**  
 Web: [www.nasiasupply.com](http://www.nasiasupply.com)  
**Kính Mời**

**DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON**  
 Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm  
**Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143**  
 Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.  
 Call for a free quote and savings on all major providers for home and business. [www.skycomnetwork.com](http://www.skycomnetwork.com)

**HINES RINALDI**  
 Funeral Home, Inc.  
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904  
 FAX: (301) 622-1254  
**www.hinesrinaldifuneralhome.com**  
 (301) 622-2290

**TRAN ORTHODONTICS**  
 Braces for Children & Adults  
**Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn**  
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em  
**Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg**  
**301-949-6020**  
 Website: [www.TranOrtho.com](http://www.TranOrtho.com)

**Phở Hùng & Grill**  
 11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904  
 VIETNAMESE CUISINE  
**301-592-1515**  
 Business Hours  
 Open 7 days a week  
 10:00am-9:00pm

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**BÙI QUỐC LÂN, DDS**  
**Jackson Place South**  
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850  
**Điện Thoại: (301) 279-2886**  
**Chữa Bệnh Theo Hẹn**

**MUSIC EDUCATOR**  
**NHÓM DẠY NHẠC CỤ**  
 Piano/Keyboard Private Lesson  
 Trumpet Private Lesson  
 Violin Private Lesson  
 \*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)  
 Liên lạc Anh Phạm Thành  
**(301)-806-4125 ~ Email: [gthanhmai@gmail.com](mailto:gthanhmai@gmail.com)**

**Saigonese Restaurant**  
**PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON**  
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902  
**Điện Thoại: 301-946-8002**

**Joe Nien Vu, Realtor**  
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902  
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939  
 Email: [joenvu@hotmail.com](mailto:joenvu@hotmail.com)  
**Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng**



**MQ AUTO SERVICE**  
**Domestic & Foreign**  
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up  
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước  
**QUÁCH MINH KÍNH MỜI**  
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855  
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

**METRO HOMES REALTY INC.**  
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817  
**NGÔ THỊ HIỀN**  
**30 năm kinh nghiệm**  
**Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng**  
**(301)365-8800 / [ngothihien@gmail.com](mailto:ngothihien@gmail.com)**  
 licenced: MD & D.C

**New Orleans Live Crawfish & Seafood**  
**5 Phút từ Eden Center**  
**Mua 5 lbs, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng**  
**(703) 536-2288**  
**6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA**

**AIG NOW HIRING!**  
 - GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!  
 - WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, J. LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.  
 - GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.  
**RESUME TO: [FRANK.DO@AIG.COM](mailto:FRANK.DO@AIG.COM) FRANK HUY DO AGENCY DIRECTOR 240-781-3673**

**LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC**  
**LONG HO, MANAGER**  
**MASTER AUTO TECHNICIAN**  
**Mon-Fri: 8am-6pm**  
**Sat: 8am-4pm \*Sunday: closed**

**Garage in Landover:**  
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785  
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469  
**Garage in Brentwood:**  
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722  
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

**NEW TEK Photo & Video Production**  
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v  
**Wedding - Commercial - Special Events**  
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150  
**Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**  
 Email: [hiethuathao189@yahoo.com](mailto:hiethuathao189@yahoo.com)  
 Website: [www.newtekstudio.com](http://www.newtekstudio.com)

**CarePeople Home Health, Inc.**  
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000  
 Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.  
**Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy**  
**ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500**